

RECORDS  
OF  
FORT ST. GEORGE.

---

COUNTRY CORRESPONDENCE

POLITICAL DEPARTMENT.

---

1804

---

MADRAS:

PRINTED BY THE SUPERINTENDENT, GOVERNMENT PRESS.

1909.

[9 pence.]

954.82

D

nnas.]



RECORDS  
OF  
FORT ST. GEORGE.

---

COUNTRY CORRESPONDENCE

POLITICAL DEPARTMENT.

1804

MADRAS:  
PRINTED BY THE SUPERINTENDENT, GOVERNMENT PRESS.

1909.



# INDEX.

[N.B.—An asterisk preceding a word signifies that there is a note on the subject in the previous volumes.]

	PAGES
Abdul Hameed Khan ... ..	25
Abd ul Kader Khan ... ..	9
Abdul Maabood Khan ... ..	25, 26
Abdul Wabab Khan ... ..	15
Accountant-General ... ..	21
Afzul ul nessa Begum ... ..	25
Ali Hussain or Ali Hussein ... ..	5, 7, 9
Ameen Ul Deen Ali Cawn or Khan; Ameer Ul Deen Ali Khan ... ..	24, 26
Ameer ul Omrah ... ..	27
Ana [Anna] ... ..	9
Arcot, Arcott ... ..	5, 8, 16, 17
* Arzee, Arzi ... ..	2, 24
* Azeem ul Dowlah, Azem ul Dowlah or Azim ul Dowlah ... ..	1, 2, 4, 5, 8, 9, 10, 11, 14-17, 20-26
Aziz ul Nessa Begum ... ..	10
Bagodad ... ..	27
* Bahader, Bahadur or Bahauder ... ..	1, 3-5, 9, 11, 14, 15, 22, 25, 26
Bakht ull Nessa Begum ... ..	10
Basha ... ..	27
Batley or Batteley, Mr. ... ..	12, 14
Bengal ... ..	27
Bentinck [Lord William Cavendish Bentinck, Governor of Madras] ... ..	1-5, 7, 8-12, 14-20, 22, 24-27
* Beoparies ... ..	18
Berar ... ..	4
Bibi Khanum ... ..	9
Bishtu Pundit Bukshi ... ..	17, 18
* Blackburn, William ... ..	3
Board of Revenue ... ..	16
Buchan, George ... ..	16
* Bukshi ... ..	17, 18
Caffree Company of Sepoys ... ..	23
Canara ... ..	19
Carnatic ... ..	2-5, 21, 24, 26
Cawder Navas Cawn or Kader Navaz Khan ... ..	10, 11, 16
Cawn Jehan Cawn or Cawn Sehaun Cawn ... ..	5, 7
Ceded Districts ... ..	27
Channal [Channel] ... ..	4
Chatten, Chatter [Sansk. Chhatra, an umbrella] ... ..	3
* Chepauck ... ..	22
Chepauck House ... ..	26
Chittledroog ... ..	12
* Chubdar ... ..	4
* Circar or Sirkar ... ..	2, 16-18
* Clive, Lord ... ..	3, 4
Collector ... ..	11, 16, 17, 27
Compaign [Campaign] ... ..	17, 18
Company, Honorable Company or Honorable English Company ... ..	1-3, 5, 6, 10, 14-16, 18-22, 24, 25, 27

	PAGES
Coorg, Cooruk, or Currug ... ..	18-20
Court of Directors ... ..	11, 12, 14
* Daroga ... ..	17
Dehli, Delhi ... ..	3
Desouza, Mr. ... ..	22
* Devan, Dewan or Divan ... ..	2, 4, 12, 13
Dowlut ul Nissa Begum ... ..	25
Duffadar [A non-commissioned native officer of infantry or cavalry next in rank to a jemadar] ... ..	18
* Durbar ... ..	12, 14
* Dustuck ... ..	16
Enagut Begum or Enayet Begum or Enayut Begum ... ..	5, 7, 9
English Company, Honorable— <i>See</i> Company.	
Envoy ... ..	27, 28
Fackher ul Nessa Begum ... ..	24
* Falconar, A. ... ..	1, 3, 4, 8-11, 13-15, 17-21, 23-26, 28
Fatihah or fatihal [a Muhammadan funeral ceremony] ... ..	7
* Firmaun ... ..	22
Fitzgerald [Doctor Maurice Fitzgerald, first physician to Nawáb Azím ud Daula] ... ..	20
Fort St. George ... ..	<i>Passim.</i>
* Fusle, Fuslee or Fusly ... ..	2, 4, 11, 16, 21
Garrow, Mr. ... ..	16
Gassaty Begum or Ghasity Begum, or Gussalty ... ..	5, 7, 9
Generalissimo ... ..	27
Ghasity Begum— <i>See</i> Gassaty Begum.	
Ghaus Sahib ... ..	10
Golden Staff ... ..	3
Governor General ... ..	13, 18, 19, 27
Graham, Captain ... ..	16
Gussalty— <i>See</i> Gassaty Begum.	
Hafiz Ahmed Khan or Hafiz Amud Cawn or Hafiz Hamed Khan or Hafiz Ihmed Khan ... ..	10, 11, 16
Haideri Pagoda ... ..	12
Hajee Seyed Abd Allah ... ..	17
Harrihur ... ..	13
Hessam ul Mulk or Husam ul Mulk ... ..	6, 22
Hind ... ..	3
Hindustan ... ..	13
Honorable Company or Honorable English Company— <i>See</i> Company.	
Horsman, Doctor William ... ..	1, 2
Hugrut Shah Begum or Huzzerut Shah Begum ... ..	24, 26
Hurrihur ... ..	2, 12, 17
Hussam ul Mulk— <i>See</i> Hessam ul Mulk.	
Hussun Nawaz Cawn ... ..	14
Huzoor ... ..	9
Huzzerut Shah Begum— <i>See</i> Hugrut Shah Begum.	
Inderan ... ..	27
India ... ..	13
* Jaghir or Jaghire ... ..	10, 24
Jehan Begum ... ..	9
Jummudar ... ..	18
Kader Navaz Khan— <i>See</i> Cawder Navas Cawn.	
* Kanterri [Canteroy pagoda] ... ..	12
Kenloch, Mr. ... ..	11
* Khan ... ..	10
Khan-e-Jehán Khan ... ..	9
Khan Jehan Khan, Bukshi ... ..	17
* Killanelly, or Killenly ... ..	3
Kistna or Kistnah Swamy ... ..	1, 2
Krishna or Kristna river ... ..	3, 13, 18
Kurnoul ... ..	27
Kurrung Subayia ... ..	18

	PAGES
Lautour and Company, Messrs. ... ..	22
Lautour, Mr. or Mr. Francis ... ..	11, 22
Macaulay, Lieutenant-Colonel ... ..	5
Macleod, Major ... ..	16
Madras ... ..	16, 17, 19, 27
Maha Rajah or Mahah Rajah ... ..	2, 3, 12, 18
Mahomed Nauser Cawn ... ..	22
Mahommed Baker Hussein ... ..	10, 11
Mahony, Captain ... ..	18, 19
Maisur, Mysoor or Mysore ... ..	2, 4, 12, 13, 14, 17, 18
Mangalore ... ..	18, 19
Maulavi Mahommed Anvir Khan ... ..	11
Mulk ul Nissa Begam ... ..	22
* Musnud ... ..	22, 26
* Muttesuddie ... ..	18
Mysoor or Mysore— <i>See</i> Maisur.	
* Nabob, Navab or Nobob ... ..	1, 2, 4, 5, 7, 8, 10-12, 14-17, 20-27
Nagpoor ... ..	4
Nasseer ul Mulk ... ..	26
Navab— <i>See</i> Nabob.	
Nazaranah or Nuzzeranah ... ..	4, 24
* Neekah, Nekahi or Nicka ... ..	15, 24, 25
Nine Lac Garden ... ..	16
Nobob— <i>See</i> Nabob.	
Nuddeemoollah ... ..	15
Nússeer ul Mulk ... ..	6
Nuzzeranah— <i>See</i> Nazaranah.	
Offaman state ... ..	27
Omdat ul Omra or Omdut Ul Omrah ... ..	5, 8, 11, 12, 14, 22, 27
Padsha Begum or Padshah Begum or Padshaw Begum ... ..	15, 24, 26
* Pagoda ... ..	2, 20-22
* Peshcush ... ..	4, 24
Poorniah or Purnayia, Dewan of Mysore ... ..	2, 4, 12, 13, 17
Puna ... ..	3, 12, 17
Punderpore ... ..	12
Purnayia— <i>See</i> Poorniah.	
Puttur ... ..	19
* Raja or Rajah ... ..	2-5, 12, 17-20
* Rani ... ..	2
Ravenshaw, Mr. ... ..	18, 19
Ray is ul Nessa Begum or Reisul Nissa Begum ... ..	10-14
Regalia ... ..	22
Reisul Nissa Begum— <i>See</i> Ray is ul Nessa Begum.	
Residency ... ..	4
Resident ... ..	2, 4, 5, 20, 24
* Risaladar ... ..	18
Rupees ... ..	1, 2, 9, 10, 18, 24-26
Seghah Begum ... ..	9
* Sanud ... ..	22
Seb ul Nessa Begum ... ..	9
Seliman agha of Inderan ... ..	27
Sepoy ... ..	23
Serafraz Ali Cawn ... ..	15
Serafraz Cawn or Serfraz Khan ... ..	15, 25
Seringapatam ... ..	17
Seyful Dowlah ... ..	6, 7
Seyful Mulk, Seyf ul Mulk, or Seyf Ul Mulk ... ..	5-7, 27
Sharrful Nessa Begum ... ..	10
Siraz ul Nessa Begum ... ..	10

\* Sirkar—See Circar.

Smith, C. ... ..	16
Soubah [Province] ... ..	27
* Star Pagoda ... ..	1, 2, 20, 21
Strophe ... ..	3
Subayia—See Kurrung Subayia.	
Sufdar Hussun Cawn or Sufder Hussim Khan ... ..	24-26
Sultan ul nissa Begum ... ..	22
Syful Dowlah ... ..	8, 9
Syful Mulk ... ..	6, 8
Synd Hussa Khan ... ..	11
Talook or Taluk ... ..	3, 12, 13, 18
Tondiman, Rajah Viziya Raghonath [Rájá of Pudukkóttai] ... ..	3, 4
Town Major ... ..	27
Travancore or Travencore ... ..	4, 5, 20, 24
Treaty ... ..	5, 6
Trichinopoly ... ..	11, 27
Tungbhadra or Tungbudra river ... ..	2, 13, 18
* Turband ... ..	21
Turband-tribe or Turband-wearers ... ..	21
* Vakeel ... ..	3, 4
Veer Rajender Wadeer or Vir Raj Inder Warriar [Rájá of Coorg] ... ..	18, 20
* Walajah, Wallajah or Waulajah ... ..	5, 8, 10, 15, 22, 24-27
* Webbe, Mr. ... ..	2-4
Wellesley, General or Major-General ... ..	2, 12, 13, 17
Wellesley, Marquis ... ..	18
Wilks, Captain or Major ... ..	4, 12, 13, 18
Zaheer Ul Deen Hussim Khan or Zaheer Ul Deen Hussun Cawn ... ..	24, 26
Zeeb ul Nissa Begum ... ..	24, 25
Zilla [district] ... ..	12
Zunub Sahibih ... ..	9

# RECORDS OF FORT ST. GEORGE.

## COUNTRY CORRESPONDENCE

OF

1804

### POLITICAL DEPARTMENT.

No. 1.

#### TRANSLATION OF A LETTER

FROM HIS HIGHNESS THE NAVAB AZIM UL DOWLAH BAHADUR

&<sup>CA</sup> &<sup>CA</sup> &<sup>CA</sup> &<sup>CA</sup> &<sup>CA</sup>

TO THE RIGHT HONBLE LORD W<sup>M</sup>. C. BENTINCK &<sup>CA</sup> &<sup>CA</sup> &<sup>CA</sup>

DATED & RECEIVED } 29<sup>TH</sup> SHABAUN 1218 HEGERY  
OR  
15<sup>TH</sup> DECEMBER 1803.

Doctor William Horsman, my second Physician, with whose regular attendance and his strict professional attention to myself and my family, I am perfectly satisfied, has heretofore been paid the Salary I allow him out of my Monthly Receipts from the Company, but as those Monthly receipts are inadequate to my current Expenses, I wish, as a matter of convenience to myself that his Salary should be paid from my surplus one fifth. I have therefore to request your Lordship will be pleased to direct that M<sup>r</sup>. Horsman's Salary, at the rate of Two hundred and fifty Star Pagodas ~~per~~ Month be paid, Monthly, from the 1<sup>st</sup> July 1803, at the Company's Treasury, in account of my surplus One fifth.

I have further to request that your Lordship will be pleased to order, the Monthly sum of Five hundred Rupees to be paid from the same period at the Company's Treasury to Kistnah Swamy a very old Servant of my late illustrious Grand father and who is now in my Service.

What can I write More ?

A true translation.

(Signed) A. FALCONAR  
P<sup>r</sup>. Tr. to Gov

## No. 2.

To His HIGHNESS

THE NABOB AZEM UL DOWLAH &<sup>ca</sup> &<sup>ca</sup> &<sup>ca</sup> &<sup>ca</sup> &<sup>ca</sup>

May it please your Highness!

Para 1. I have had the honor to receive your Highness's letter of the 15 Ultimo and shall give directions for the payment of the monthly allowance granted by your Highness to your second Physician D<sup>r</sup> Horsman in the manner recommended by your Highness.

2. I shall also direct an allowance of five hundred Rupees per Month to be paid from the 1<sup>st</sup> of July last to Kistna Swamy, and shall give orders for adjusting the charge by a deduction from your Highness's proportion of the Revenues of the Carnatic, at the termination of the fusly year, agreeably to the application stated in your Highness's letter.

Fort St. George

3<sup>d</sup> January 1804.I have the honor to be &<sup>ca</sup> &<sup>ca</sup>(Signed) W<sup>m</sup>. BENTINCK.

## No. 3.

TRANSLATION OF AN ARZI

FROM PURNAYIA DIVAN TO THE RAJAH OF MAISUR

TO THE RIGHT HONORABLE LORD WILLIAM CAVENDISH BENTINCK &<sup>ca</sup> &<sup>ca</sup> &<sup>ca</sup>DATED 1<sup>st</sup> JANUARY 1804RECEIVED 8<sup>TH</sup> D<sup>o</sup> D<sup>o</sup>

After usual Compliments

I was highly honored by the receipt of your Lordship's gracious letter, acquainting me of the appointment of M<sup>r</sup> Webbe as Resident on the part of the British Government at the Court of His Highness the Maha Rajah, and I derived equal honor and gratification from the intelligence. M<sup>r</sup> Webbe arrived in good health at Hurrihur. His Highness the Rajah as well as the Rani, and all their dependents derive much Satisfaction from this Circumstance, and are very grateful for the nomination of so distinguished a Gentleman to conduct the affairs of this Court.

Devoted as I am to the Honorable Company, considering it my duty and my pride to execute their orders, which I endeavour to do with Zeal and fidelity; I shall consequently discharge the duties incumbent on me, as they relate to both the Sirkars agreeably to the advice of the Resident.

In a late arzi I had the honor to acquaint your Lordship that, I had collected a body of one thousand horse which were encamped on the farther side of the Tungbhadra river with the intention of sending them to join the army.

As soon as your Lordship's orders upon this subject were received by M<sup>r</sup> Webbe, he communicated them to me and proceeded along with me to view the horses, each of which he examined—when mustered there were 1045 choice horses fit for the Service of Government—these horses, with a battalion of infantry, 50,000 Star Pagodas received from M<sup>r</sup> Webbe to be dispatched to General Wellesley, and 100,000 Star Pagodas for the troops of His Highness the Maha Rajah were sent off to the Victorious army on the 15<sup>th</sup> December—as they have a march so distant that it will be a month ere they can reach the Army, I have advanced them their full Pay to the end of december, besides 10,000 Pagodas for their expenses on the road. I



have received accounts of their arrival on the banks of the Krishna river—they travel rapidly—would have arrived at Puna in ten days from the place of their encampment at that river, and thence proceeded to the army.

Mr. Webbe and myself with the troops are on the confines.

May the Sun of your Lordship's  
life and prosperity be resplendent.

A true translation.

(Signed) A. FALCONAR  
P<sup>r</sup> T<sup>r</sup> Gov<sup>t</sup>.

#### No. 4.

##### TRANSLATION OF A LETTER

FROM RAJAH VIZIYA RAGHONATH TONDIMAN

TO THE RIGHT HONORABLE LORD WILLIAM BENTINCK &<sup>CA</sup> &<sup>CA</sup> &<sup>CA</sup>

RECEIVED 9<sup>TH</sup> JANUARY 1804

After Compliments as usual—

Your Lordship's gracious letter in answer to my humble address having arrived conferred upon me honor and dignity.

In this letter your Lordship observed that the flattering marks of distinction which had been shewn to me, during the administration of Lord Clive Bahader, afforded satisfaction to your Lordship's mind. About seven months ago, my Lord Clive wrote to Mr. William Blackburn to ascertain my wishes with regard to some mark of the Company's favour: the aforesaid Gentleman having accordingly inquired of me, I informed him that, my first wish was, that all the countries of Hind and the Carnatic and even the Throne of Dehli should be subjected to the possession of the Honorable Company: and my next wish was, to obtain from the Honorable Company the Fort and Taluk of Killenly, the Title of Mahah Rajah, a white Chatter and a Golden Staff, which latter are the insignia attached to the Rank of Carnatic Rajahs: I was in continual expectation to hear the news of the Victory over Delhi and Hind: my desires and wishes in this respect have been happily accomplished. I also trust that my request, as above stated, may be accorded by the Honorable Company.

##### STROPHE.

“Whoever approaches you with his humble request—  
Never retires disappointed from your presence”.

From your Lordship's greatness and generosity I hope that, the Title of maha Rajah, together with the white Chatten the Golden Staff and the Country of Killanelly may be bestowed upon me by your Lordship.

I refer for further circumstances to my Vakeel—to say more would exceed the bounds of respect.

May the prosperity of the Honorable Company increase!

A true translation.

(Signed) A. FALCONAR  
P<sup>r</sup> T<sup>r</sup> Gov<sup>t</sup>.

## No. 5.

To TONDIMAN.

In conformity to the intention which was communicated to you in a letter from the Right Honorable Lord Clive under date the 8 July, last directions were given for preparing two gold Chubdar Sticks for the purpose of being used by you as a badge of Honorable distinction. Those Sticks having been finished I have directed that they shall be delivered to your Vakeel for the purpose of being conveyed to you.

Fort St. George

What more ?

13<sup>th</sup> January 1804.(Signed) W<sup>m</sup> BENTINCK.

## No. 6.

To POORNIAH

DEWAN OF MYSOOR

As M<sup>r</sup> Webbe will in consequence of the restoration of peace with the Rajah of Berar of which event you will have been informed, proceed to his Station at Nagpoor, I think it proper to acquaint you that I have for the present appointed Captain Wilks to conduct the duties of Resident at Mysoor.

All communications relating to the affairs of that Residency will accordingly be made to you through the Channal of that officer.

Fort St. George

What more ?

1<sup>st</sup> February 1804.(Signed) W<sup>m</sup> BENTINCK.

## No. 7.

TRANSLATION OF A LETTER

FROM HIS HIGHNESS THE NAVAB AZIM UL DOWLAH BAHADUR &<sup>CA</sup> &<sup>CA</sup> &<sup>CA</sup>  
&<sup>CA</sup> &<sup>CA</sup> To THE RIGHT HONORABLE LORD WILLIAM CAVENDISH BENTINCK  
&<sup>CA</sup> &<sup>CA</sup> &<sup>CA</sup>

DATED &amp; RECEIVED

} 22<sup>ND</sup> ZELHIGE 1218 HEGERY  
OR  
} 4<sup>TH</sup> APRIL 1804.

The accustomed Pesheush and Nazaranah from the Rajah of Travancore for the Fusly year 1212 which ended on the 13<sup>th</sup> July 1803 are due to me as the Sovereign of the Carnatic. I have therefore to request that your Lordship will be pleased to issue orders for the amount being paid to me.

I have also to inform your Lordship that, with the amount of Pesheush the Rajah annually sent an Elephant suitable to the personal use of the Sovereign of the Carnatic but, for the last three years, the Elephants have not arrived—on this Subject I trust your Lordship will also be pleased to give orders.

What can I write More ?

a true translate.

(Signed) A. FALCONAR

P<sup>r</sup> T<sup>r</sup> to Gov<sup>t</sup>

## No. 8.

TO HIS HIGHNESS THE NABOB AZEEM UL DOWLAH &<sup>ca</sup> &<sup>ca</sup> &<sup>ca</sup>

May it please your Highness !

I have the honor to enclose for your Highness's information the Copy of a letter which has been received from the Resident at Travancore regarding the annual tribute due to your Highness from His Excellency the Rajah, and to acquaint your Highness that directions have been issued to the Sub Treasurer for realizing the bill of exchange transmitted by Lieutenant Colonel Macaulay, the amount of which will be paid to your Highness when received, and I beg to request that a receipt may be given for the sum.

Your Highness will observe that the Resident has taken measures for obtaining the Customary present of Elephants due by the Government of Travancore.

Fort St. George  
18<sup>th</sup> May 1804.

I have the honor to be  
&<sup>ca</sup> &<sup>ca</sup> &<sup>ca</sup>

(Signed) W<sup>m</sup> BENTINCK.

## No. 9.

TO HIS HIGHNESS THE NABOB AZEEM UL DOWLAH BAHADUR &<sup>ca</sup> &<sup>ca</sup> &<sup>ca</sup> &<sup>ca</sup> &<sup>ca</sup>

May it please your Highness !

1. I have the honor to acknowledge Your Highness's letters informing me of the death of Seyf Ul Mulk, and Cawn Jehan, Cawn and requesting that the Stipends enjoyed by those persons should be paid to their Families.

2. Your Highness has also Solicited the Continuance of the pension received by the late Ali Hussein to his Widow the Enagut Begum, as well as the payment of the Sum allotted to Gassaty Begum in the original Pension list.

3. Your Highness I am confident will do me the Justice to believe that the delay of my answer to these several Applications has arisen neither from Inattention to the Wishes of Your Highness, nor from any unwillingness to concur in the humane and liberal sentiments of the former Government.

4. The consideration of the question involved a variety of points not in my power to determine, and which rested in a great measure upon an exact Knowledge of the Principles by which that part of the Treaty relating to the maintenance of the families of the Nabobs Wallajah and Omdut ul Omrah was regulated.

5. Not having been personally concerned in the formation of that Treaty it become necessary for me to examine the transaction in all its views.

6. It appears that the Nabob Omdut ul Omrah by a violation of the Sacred compact existing between the two Governments had placed the Carnatic in the light of an enemy to the Honorable Company, with the right existed also the power on the part of the British Nation of imposing its own conditions of Satisfaction. Unwilling to degrade the illustrious house of Arcot, the Government was pleased to establish your Highness upon the throne reserving to itself the administration of the Civil and Military affairs of the Country—a very considerable portion of the Revenue was appropriated to the Support of the rank and dignity of the Sovereign in his former Splendor, as well as to the no less princely purposes of extensive charity and benevolence. Upon the same principles of liberality the British Government undertook to provide a maintenance for the families of Waulajah and Omdut ul Omrah in the former case the amount and the time of payment have been fixed by Treaty. Uncertainty either in the one or in the other, would have frustrated much of the good



that may be so generally diffused from the wise distribution of so large a revenue—in the latter case the Specific amount was as wisely left undefined for it is necessary for various reasons that the present possess [*Sic*] as well as all those who may enjoy these stipends hereafter, Should look upon this allowance as depending upon the will of the donors only, and subject to total or partial reduction whenever it may be deemed expedient so to do.

7<sup>th</sup> It is evident that such modifications will be made necessary by various contingencies for want of respect to their legitimate Sovereign—Removes of relationship from the head of the family. Failure of male issue Decrease in the Numbers of each family—and by other causes.

8<sup>th</sup> My opinion upon this Subject will be made more clear by a separate examination of the lists of the families which your Highness has had the goodness to give to me, and by a consideration of the claims of the respective Individuals.

9. It is necessary for me to remark here, that in the distribution of a Stipend among the Subordinate Members; it will be always adviseable to Keep in view some broad principle of acknowledged law, In the present case, as the Stipend depends entirely upon pleasure, such reference might appear unnecessary, but as the law of Succession is the result of the united wisdom of our ancestors, it is entitled to all our respect and upon all questions of Individual claims the law of inheritance as established by the Mahommedon law, will be the best and most Satisfactory guide.

10. I will now review the family of Syful Mulk and the distribution of his pension as recommended by your Highness.

11. It appears to me that the Stipends allotted to Syful Mulk, Hessam ul Mulk and Nússeer ul Mulk ought not wholly to be continued to the family—their Successors more distant in their Relationship to the Sovereign, would not be warranted in the same display of rank and state which belong to the more immediate branches of the throne, the Eldest Son of Seyful Mulk however having been at one period next in lineal succession to your Highness, I feel averse to the diminution of the Stipend.

12<sup>th</sup> Your Highness proposed that the Stipend should be left to Your own allotment Notwithstanding the perfect reliance which I feel in the impartiality and justice of your Highness, it would not become the British Government in the State of its responsibility to those families by Treaty, and in the attention which it Acknowledges to pay to every other branch of its duty, to deligate entirely this very important part of its trust.

13. I also think that the Subdivision of a Stipend into Separate payments to the different individuals composing a family which I had the honor of proposing to your Highness equally liable to objection.

14<sup>th</sup> By the custom and law of all Nations, the head of the family is the natural Guardian of all the Subordinate Members—by the Mahommedan law that doctrine is particularly inculcated. I should therefore recommend that the whole of the Stipend enjoyed by Syful Mulk shall be paid to Seyful Dowlah his eldest son.

15. But as the engagement on the part of the Government is of a nature too Serious to permit an implicit reliance on the good intentions of any individual by which the execution of that article of the Treaty might in fact become precarious, I propose that in all cases the head of the family shall in communication with your Highness, fix upon the allotment, proper to be made to the inferior branches of the family; when this division shall have been made, I shall request your Highness to have the goodness to forward it to me, for the purpose of being Submitted to the final determination of this Government; by this arrangement the respect of the Subordinate Members of the family will be preserved to your Highness, the good faith of the Company to those Individuals will be guaranteed, and the Justice of heads of families towards their numerous dependants will be Secured by the constant Superintendance of your Highness's paternal care and affection.

16<sup>th</sup> I have the honor to inclose the Copy of a letter which I intend to address to Seyful dowlah upon this Subject.

17<sup>th</sup> I fell [*Sic*] myself obliged to observe that the general Appropriation if [*Sic*] this pension appears to have been decided by no principle of Mahommedon law.

18. Seyful Mulk is represented to have died very much in debt. The Stipend can only be considered as a life annuity not disposeable in any part of its amount by the possessor after his death. I feel myself under the necessity of declaring my opinion most positively that no pension hereafter can be made liable to the debts of the former holder: this is but an act of common Justice to the family in general; were such a practice permitted, the benevolent intentions of Government would be entirely frustrated and all the collateral branches would be reduced to beggary and distress. I therefore request that your Highness will be so good as to make this determination Known to all the persons holding pensions and where such debts may have been already contracted. I shall rely upon the attention of your Highness to the honor of your family for suggesting such arrangements as may put those debts in a State of immediate liquidation during the lives of the present incumbents.

19. Cawn Sehaun Cawn having left no legitimate issue, I propose that his Widow shall receive  $\frac{1}{4}^{\text{th}}$  of his Stipend agreeable to the Mahommedan law, the sums appropriated for the maintenance of the Natural children do not appear objectionable.

20. I am under the necessity of not entirely concurring with your Highness in the proposed division of the Pension of the late Ali Hussein, it appears that he has left a widow without any issue. Her Share of the Pension is 500 Rupees, an adopted daughter and four Ladies attendant upon the Widow compose the family—none of these individuals are entitled legally to inherit, and I am of opinion that they ought not to appear included as Members of the family. I do not feel myself at liberty to consent to any Sum and much less to so large a Sum at 500 Rupees per mensem being expended for the fatihal of the deceased—this mode of appropriation would be an entire departure from the principle of life Annuitancy, in which light these Stipends can alone be considered. The Fatihah I understand to be the duty of each of the family, and to be performed by each in the manner that may accord with his circumstances.

21. As a degree of inconvenience might be felt by too rigid an adherence to the law however just, I should propose in this instance that 1200 Rupees be paid to Enayut Begum for the total expense of the family.

22. The Stipend of Gussalty having already been fixed it is only necessary for me to enquire from your Highness the date of her Submission to your Highness's Authority, in order that directions may be issued to the Treasury accordingly.

Fort S.<sup>t</sup> George

22<sup>d</sup> May 1804.

I have the honor to be

&<sup>ca</sup> &<sup>ca</sup> &<sup>ca</sup>

/ Signed / W.<sup>m</sup> BENTINCK.

## No. 10.

TO SEYFUL DOWLAH.

Para 1. I have received with great concern from his Highness the Nabob, information of the Death of your much honored Father, Seyful Mulk.

2. His Highness influenced by that kind regard which he feels for the happiness of all his relations has urgently requested the continuance of the pension to his Family.

3. I have had the honor of expressing to his Highness, the pleasure with which this Government will comply with his request, and I have also informed his Highness, that directions will be given to the Treasury that the whole of the Stipend shall be paid into your hands.

4. You are now the representative of your deceased Father. You are become the parent, and natural Guardian, of the Family and I am satisfied, that under your sole Care, the wants and Comforts of every individual belonging to it, would have been affectionately provided for. But the British Government has engaged by a solemn Compact to maintain the Families of Wallajah, and Omdut ul Omrah. By the nature of this engagement their charge extends, to every individual of the Family, to the last, as well as to the first. It is therefore an obligation upon the Government to know that each person receives a maintenance, and it will therefore be necessary that the amount to be paid to each should be exactly specified. The Government will then feel that it has conscientiously discharged its duty to all. As you are the guardian of a subordinate branch, of the illustrious family of Arcot So his Highness is the legitimate Sovereign, and Parent of the whole.

5. I am happy in being able to assure you, that upon all occasions, I have observed in his Highness, one uniform interest for the welfare of his Subjects, and I trust that no individual will be wanting in their allegiance and in a return of grateful Affection. Acting upon these principles it is my request that you will without delay, lay before his Highness, a list of your Family, and that with the assistance of his advice, and counsel, you will make such a distribution of the Stipend, as may afford a proper degree of independance, to the head, consistently with a comfortable subsistence for the subordinate members of the Family.

6. I have requested his Highness to [*Sic*] to transmit for the final decision of this Government, a list of your Family, and the proposed appropriation of the Stipend.

Fort St. George  
22<sup>d</sup> May 1804.

/ Signed / W<sup>m</sup> BENTINCK.

## No. 11.

### TRANSLATION OF A LETTER

FROM HIS HIGHNESS THE NAVAB AZIM UL DOWLAH &<sup>CA</sup> &<sup>CA</sup> &<sup>CA</sup> &<sup>CA</sup> &<sup>CA</sup>  
TO THE RIGHT HONORABLE LORD WILLIAM CAVENDISH BENTINCK &<sup>CA</sup> &<sup>CA</sup> &<sup>CA</sup>

DATED 6<sup>TH</sup> JUNE }  
RECEIVED 7<sup>TH</sup> D<sup>O</sup>. } 1804.

Your Lordships letter of the 31<sup>st</sup> Ultimo in reply to mine of the 29<sup>th</sup> I have received, and understand its contents.

I have delivered to Syful Dowlah the letter which your Lordship addressed to him, and he has in consequence transmitted to me a paper, with his Signature, expressive of his wishes with respect to the distribution of the monthly allowance granted for his own Subsistence and that of the Family—the appropriation of the allowance as therein discribed, having met with my approbation, I enclose it with a translation and hope it may be Sanctioned by your Lordship also;

On this occasion I have to express my grateful thanks for your Lordship's goodness and generosity in continuing undiminished to the Son the allowance made to the late Syful Mulk.

May Your Lordship's friendship endure !

A true translate.

/ Signed / A. FALCONAR  
P<sup>n</sup> T<sup>r</sup> to. Gov<sup>t</sup>.



Rupees. Anas.

Memorandum of the distribution of the monthly Allowance Amounting to 4,166 ,, 10½

	Rupees.
For the Elder daughter ... ..	300
For the Younger Daughter ... ..	300
	600
For Jehan Begum ... ..	146
For Seb ul Nessa Begum ... ..	45
For Sabhah Begum ... ..	37
For Zunub Sahibih .. ..	40
For Bibi Khanum ... ..	24
	292
Huzoor servants consisting of nineteen persons ... ..	127
Female Cooks being eight persons ... ..	20
	147
	1,039
The remainder being for my own Expenses Viz <sup>t</sup> ... ..	3,127 ,, 10½

/ Signed / SYFUL DOWLAH BAHADUR.

## No. 12.

## TRANSLATION OF A LETTER

FROM HIS HIGHNESS AZIM UL DOWLAH BAHADUR &amp;C &amp;C &amp;C

TO THE RIGHT HONORABLE LORD WILLIAM CAVENDISH BENTINCK &<sup>CA</sup> &<sup>CA</sup> &<sup>CA</sup>DATED & RECEIVED 7<sup>TH</sup> JUNE 1804.

I have to render my Acknowledgments to your Lordship's goodness for Sanctioning the payment of the pension to Ghasity Begum the Mother, and to Enayet Begum the Widow, of the late Ali Hussain from the date of their Submitting respectively, to my Authority. this circumstance having taken place on the 16<sup>th</sup> January last, I request that your Lordship will be so good as to give orders to the treasury for payment of their respective allowances from that date, taking the receipts, in the usual Manner, Sealed and Signed by me.

I also request that orders May be issued for the payment of the monthly allowance to the family of Khan-e-Jehán-Khan, from the time it is becoming due Viz<sup>t</sup> 1<sup>st</sup> November 1803.

I have advised Abd ul Kader Khan that, in consequence of his improper conduct towards me, he had incurred the displeasure of the English Government—that the arrears of his allowance should be retained as a fine, but that the allowance should be continued to him in future from the date of his recognizing and obeying, my authority, which was the 15<sup>th</sup> May last: I request that an order to that effect may also be issued to the treasury.

May your Lordship's friendship indure !

A true translation.

/ Signed / A. FALCONAR  
P<sup>a</sup> T<sup>r</sup> to Gov<sup>t</sup>.

## No. 13.

## TRANSLATION OF A LETTER

FROM HIS HIGHNESS THE NABOB AZIM UL DOWLAH

TO THE RIGHT HONORABLE LORD WILLIAM CAVENDISH BENTINCK &<sup>CA</sup> &<sup>CA</sup> &<sup>CA</sup>

DATED 11<sup>TH</sup> }  
 RECEIVED 12<sup>TH</sup> } JUNE 1804.

Sharrful Nessa Begum/ designated in the family List, " Bakht ull Nessa Begum and Aziz ul Nessa Begum and Siraz ul Nessa Begum three Daughters of the late Nabob Wallajah by his unmarried Consort Ray is ul Nessa Begum whose names are inserted in the Company's List of Monthly Stipends with an annual allowance to each of 5,000 Rupees, Submitted to my authority on the 18<sup>th</sup> Ultimo and requested that their allowances should be paid.

I therefore request the favor that your Lordship would have the goodness to direct that the same be paid to them  
 † 18 May 1804. taking the usual receipts with my Seal

and Signature from the date of their † Submission.

I have understood it to be the wish of your Lordship that a Subsistance should be fixed upon, for the family of the deceased Kader Navaz Khan, and that your Lordship was desirous that I should propose a mode for the distribution of the Monthly allowance among them.

I accordingly procured a Copy of the Will written by the said Khan some time previously to his demise, whence it appeared that he left an only Son named Mahomed Baker Hussein now only three years old to be his sole heir, to remain during his Minority, till he attain the age of twenty one years under the guardian Ship of the uterine Brother of the deceased Viz<sup>t</sup> Hafiz Ihmed Khan, the sole executor, who is directed to manage affairs, if the Jagir be restored, or if the allowance be continued to distribute it according to a list annexed.

The said deceased not having Specified any Monthly Salary for his said Son, it should seem to have been his intention that after defraying the expences of the nuptial Ceremonies of his Daughters and liquidating the debts which he owed, the remainder of the Money should be retained in deposit for the benefit of the boy.

This arrangement appearing to me to be proper, I trust that it will also meet your Lordship's Approbation.

I transmit enclosed a List of the proposed distribution, together with an Abstract of the debts due by the deceased, for your Lordship's information.

May your Lordship's favor continue !

A True Translate.

/ Signed / A FALCONAR

P<sup>n</sup> Tr. to Gov<sup>t</sup>.

Memorandum of the Family of the late Kader Navaz Khan extracted from his Will, and of the Appropriation of the allowance for each individual as therein detailed.

							Rupees.
His Mother	...	...	...	...	...	...	70
His Step Mother	...	...	...	...	...	...	50
His Married Wife	...	...	...	...	...	...	100
2 <sup>d</sup> unmarried D <sup>e</sup>	42	}	...	...	...	...	72
the 1 <sup>st</sup> ...							
the 2 <sup>d</sup> with her							
daughter ...	30	}	...	...	...	...	...
His Brother Hafiz Ahmed Khan	...	...	...	...	...	...	100
His two Daughters by Marriage	...	...	...	...	...	...	100
Ghaus Sahib the father of his married wife	...	...	...	...	...	...	30

522 Rupees.

Mahommed Baker Hussein only Son of the deceased a boy of three years old his Sole heir under the guardianship of Hafiz Hamed Khan.

/ Signed / A. FALCONAR  
P<sup>r</sup> T<sup>r</sup> to Government.

Memorandum.

Abstract of the debts due by Kader Navaz Khan deceased to the 13<sup>th</sup> April 1804.

	P.	f.	C.
To Mr. Lantour to the 15 <sup>th</sup> May 1804 with growing interest ... ..	}	3999-37-10	
To Individuals ... ..		439,,21,,60	
Star Pagodas ...		<u>4,439,,11,,70</u>	

*NB.* The Revenues of the Villages of Syud Hussa Khan, son of Maulavi, Manommed Anvir Khan the Nephew of Kader Navaz Khan was received by the latter from the Commencement of the fusle 1206 to the end of the Fusle 1212 or 11<sup>th</sup> July 1803 but the amount is not exactly Known.

/ Signed / A. FALCONAR  
P<sup>r</sup> T<sup>r</sup> to Gov<sup>t</sup>.

No. 14.

HIS HIGHNESS THE NOBOB AZIM UL DOWLAH BAHADUR &<sup>ca</sup> &<sup>ca</sup> &<sup>ca</sup> &<sup>ca</sup> &<sup>ca</sup>

May it please your Highness!

I have had the honor of receiving your Highness's letter of the 14<sup>th</sup> June representing an intention on the part of the Engineer at Trichinopoly to demolish certain Buildings belonging to your Highness Without your sanction for the purpose of enlarging the Streets.

I last [*Sic*] no time in calling upon the Collector who is charged with the execution of that mode for a statement of the Circumstances.

I have the honor to enclose his answer; the explanation which Mr. Kenloch has given will I trust give your Highness entire satisfaction: your Highness will perceive that the Collector entertains a just sense of your rights and of the respect which is so eminently due to your exalted station.

Fort St. George  
29<sup>th</sup> June 1804.

I have the honor to be  
&<sup>ca</sup> &<sup>ca</sup> &<sup>ca</sup>

/ Signed / W<sup>m</sup> BENTINCK.

No. 15.

TO HIS HIGHNESS THE NABOB AZEEM UL DOWLAH &<sup>ca</sup> &<sup>ca</sup> &<sup>ca</sup>

May it please your Highness!

Para 1. I have the honor to acquaint your Highness that the Honorable Court of Directors having been pleased to convey instructions to this Government for making a limited adjustment of the claims of the class of European Subjects who were employed in the Service of His Highness the late Nabob Omdut Ul Omrah at the period of His demise I have in consequence appointed a Committee for the



purpose of investigating all claims of that nature in order that an opinion may be formed from the Report of the Committee of the extent to which it may be equitable that such claims should be admitted.

2. The Committee have since their appointment addressed a letter Containing an application for assistance which they deem to be necessary from the Records of your Highness's Durbar, previously, to their being enabled to form [Sic] a satisfactory judgment on the points referred to their investigation; and as I am confident of your Highness's disposition to promote the benevolent wish of the Honorable Court of Directors to afford relief to such of the dependents of His Highness the late Nabob Omdut Ul Omrah who are of the description which I have stated, and whose claims may be considered deserving of regard, I have the honor to enclose a Copy of the Committie's letter for your Highness's information, and to request that your Highness will give such orders on the subject to which it refers as may be necessary.

3. Your Highness will observe that the Committee are also desirous of being assisted by a personal interview with your Highness's Secretary M<sup>r</sup>. Batteley, who will probably be enabled to afford useful information in aiding the object of their enquiry; and I beg to request that your Highness will inform me if it will be agreeable to you to desire the attendance of that Gentleman at the place appointed for the meeting of the Committee, with such Records as may be essentially wanted; or that the gentlemen of the Committee should adjourn to your Highness's Durbar according to their proposal.

I have the honor to be

&ca &ca &ca

Fort St. George  
4<sup>th</sup> July 1804.

/ Signed / W<sup>m</sup> BENTINCK.

## No. 16.

### TRANSLATION OF A LETTER

FROM PURNAYIA DEVAN TO THE RAJA OF MAISUR

TO THE RIGHT HONORABLE LORD WILLIAM CAVENDISH BENTINCK

&ca &ca &ca &ca &ca

DATED 20<sup>TH</sup> }  
RECEIVED 26<sup>TH</sup> } JUNE 1804.

General Wellesley having suggested to Major Wilks the expediency, if it were practicable, of leaving the troops at Hurrihur, and proceeding on a tour of the districts; wherefore the whole of the troops having been left at Hurrihur, Major Wilks and myself departing thence, visited Several Taluks and repaired by the route of Sera and Chittledroog to Maisur. Under your Lordship's happy auspices, the population and prosperity of the Country increases, the settlement and Collection of the revenue proceeds in the happiest manner and the Inhabitants are employed in their respective occupations with cheerful industry: these circumstances will have been made Known to your Lordship by the Addresses of Major Wilks.

The Maha Rajah's troops serring [Sic] with the Victorious Army are at present, by order of Major General Wellesley, posted in Zilla "Punderpore and the General himself is at Puna.

Having learnt that it was not improbable that the General should hereafter renew hostilities, I deemed it to be prudent to send to the troops of the Maha Rajah 1,20,000 Haideri, and 20,000 Kanterri Pagodas, with an escort of a batallion of Infantry under an experienced Officer—having arrived under his command at Hurrihur, they proceeded on the 20<sup>th</sup> June towards the Army:—the Zeal and devotion of the Cavalry will have been represented to your Lordship by the General, and he will continue to represent the same.

Major Wilks and myself on our arrival here, having surveyed the new bridge constructing in the name of the Governor General, observed what had been executed and what remained undone—after causing the necessary materials to be procured and giving the most express and positive injunctions about the work, it is now finished, except a small part of the parapet, which in a month or Six Weeks will also be accomplished—the river being now three fourths full, a passage is afforded for Men, Merchendize, Grain and other articles—the passage by boats is suspended, and the people with satisfaction and gratitude acknowledge the utility of the Lord's Bridge—it is constructed in the strongest manner, calculated to endure for ages without decay—it is thro' the auspicious destinies of its great patron that it hath been executed with this degree of expedition and permanency.

A severe scarcity and famine prevailing in the Districts north of the Krishna and Tungbudra rivers, the Inhabitants of these provinces have, in consequence, repaired in great numbers to Maisur—from 1000 to 500 of them are now in each Taluk and they Still continue to come in—they are furnished with grain in this Country:—nevertheless—by the good fortune of your Lordship, abundance reigns here, and nothing is scarce.

Owing to the scarcity which prevails in the Army, the Horses are become lean and Weak. I send for those of this description by lotts, replace them by others in good condition from Harrihur—where the lean and weak recruit again, and are again dispatched. I endeavour, by every means in my power, that the horses with the General shall be capable of duty—the troopers families left in Maisur have family Certificates, according to which they receive their Monthly subsistence, and are comfortable. The families of the troops at Harrihur receive their Monthly subsistence in like manner and are contented and happy—all possible indulgence is shewn to the troops, with a view to stimulate them to active exertion for the public weal.

These circumstances your Lordship will learn from the communications of Major Wilks.

May the Sun of your Lordship's Life and prosperity be resplendent !

true translation.

/ Signed / A FALCONAR  
P<sup>r</sup> T<sup>r</sup> to Gov<sup>t</sup>

## No. 17.

TO POORNIAH DEWAN OF MYSOOR.

I have received your letter of the 20<sup>th</sup> Ultimo and am highly gratified to observe your continued attention to the important interests which have been committed to your charge.

The measures which you have adopted for preserving the efficiency of the troops of Mysoor serving under the orders of the Honorable Major General Wellesley appear extremely satisfactory ; and I have every confidence that the united exertions of the forces of the British Government and of its allies will be speedily successful in effecting the desirable object of restoring permanent tranquillity in Hindostan.

While I lament the fatal effects which have been experienced in other parts of India from a deficiency of Grain, it has been a source of Great gratification to me to observe that the territories of Mysoor have been preserved from that calamity, and that in continuing to enjoy the blessings of abundance they have been enabled to administer to the wants of the neighbouring States, and to afford shelter to the Inhabitants suffering under the affliction of famine.

In tracing the cause of such effects, they cannot fail to afford satisfactory evidence of unremitting Zeal and vigilance in the internal administration of the affairs of Mysoor; and I look forward with a degree of pleasure proportioned to my confidence in your qualifications for the trust reposed in you, to the progressive augmentation of the wealth and happiness of that Country.

I am happy to learn that you continue to direct your attention to works of public utility and magnificence; and I consider it to be a proof of the expansion of your mind, that you study to promote such undertakings as are equally Calculated to augment the productive powers of the country, to exalt the honor of the Government of Mysoor, and to distinguish the era of your administration.

Fort St. George  
4<sup>th</sup> July 1804.

What can I say more?  
(Signed) W<sup>m</sup> BENTINCK.

### No. 18.

#### TRANSLATION OF A LETTER

FROM HIS HIGHNESS THE NAVAB AZIM UL DOWLAH BAHADUR

TO THE RIGHT HONORABLE LORD WILLIAM CAVENDISH BENTINCK &<sup>CA</sup> &<sup>CA</sup> &<sup>CA</sup>

{ 29<sup>TH</sup> RUBBELOWELL 1219 HEGERY  
OR  
8<sup>TH</sup> JULY 1804.

Your Lordship's Letter of the 25. Rubbelowell 1219 Hegery answering to the 4<sup>th</sup> July 1804 mentioning your having appointed a Committee to investigate the Claims of certain European subjects who were in the Service of the late Omdut ul Omrah at the period of his demise in consequence of instructions which Your Lordship had received from the Honorable the Court of Directors, covering Copy of a Letter addressed to Government by the Committee, containing an application for assistance from the Records of my Durbar and the personal attendance of my Secretary M<sup>r</sup> Batley to enable them to form a satisfactory judgment on the points referred to their investigation; and requesting I would give the necessary orders on the Subject to which it refers, I have received and understand the contents.

Being ever disposed to pay ready attention to your Lordship's requests, I have directed my Secretary M<sup>r</sup> Batley to attend the Committee at the place appointed for their meeting with such Records as may be essentially necessary to the object of their enquiry.

What can I write More?  
A true translate.

/ Signed / A. FALCONAR  
P<sup>r</sup> T<sup>r</sup> to Gov<sup>t</sup>

### No. 19.

#### TRANSLATION OF A LETTER

FROM HIS HIGHNESS THE NAVAB AZIM UL DOWLAH BAHADUR

TO THE RIGHT HONORABLE LORD WILLIAM CAVENDISH BENTINCK &<sup>CA</sup> &<sup>CA</sup> &<sup>CA</sup>

DATED & RECEIVED { 29<sup>TH</sup> RUBBELOWELL 1219 HEGERY  
OR  
8<sup>TH</sup> JULY 1804.

Hussun Nawaz Cawn the son of Reis ul Nissa Begum has submitted to my authority and requested that his Monthly Stipend which is set down in the Pension List of the Company at Ten Thousand Rupees per Annum, may be paid to him.



I have therefore to request that your Lordship will be pleased to issue orders at the Company's Treasury for payment of the Monthly Stipend from the 5 Rubbelowell answering to the 14<sup>th</sup> June last, the date of his Submission, under the accustomed Receipts Sanctioned by my Seal and Signature.

Serafraz Ali Cawn /named in the Pension List Serafraz Cawn/ and Nuddeemoollah two Nekahi Sons of the late Abdul Wahab Khan, who had each a pension fixed at three Thousand Rupees per Annum have also made their submission and earnestly entreated to be put in the receipt of their respective pensions: The date of Serafraz Ali Cawn's Submission is the 28<sup>th</sup> Zellhige answering to the 10<sup>th</sup> April 1804 and that of Nuddeemoollah the 27<sup>th</sup> Mohurram answering to the 8<sup>th</sup> May.

I have to request therefore that your Lordship will likewise give orders for the payment of their pension.

What can I say More?

A true translate.

/ Signed / A. FALCONAR  
P<sup>n</sup> T<sup>r</sup> to. Government.

### No. 20.

#### TRANSLATION OF A LETTER

FROM HIS HIGHNESS THE NABOB AZIM UL DOWLAH BAHADUR

TO THE RIGHT HONORABLE LORD WILLIAM CAVENDISH BENTINCK &<sup>ca</sup> &<sup>ca</sup> &<sup>ca</sup>

DATED & RECEIVED { 3<sup>RD</sup> RUBBESSAUNBY 1219 HEGERY  
OR  
11<sup>TH</sup> JULY 1804.

Padshah Begum a Neekah Lady of the late Nabob Walajah /who rests in paradise/ has hitherto declined receiving the pension of Five Thousand Rupees per Annum as fixed for her in the Company's List, on Account of its insufficiency. She is now in an ill state of health and has written me a Letter requesting that her pension may be paid to her.

I have therefore to request that your Lordship will be pleased to issue orders to the Company's Treasury for payment of this Lady's pension from the 8<sup>th</sup> July the date of her Letter, under the customary Receipts sanctioned by my Seal and Signature.

What can I write More?

A true translate.

/ Signed / A. FALCONAR  
P<sup>n</sup> T<sup>r</sup> to. Gov<sup>t</sup>.

### No. 21.

TO HIS HIGHNESS THE NABOB AZEEM UL DOWLAH &<sup>ca</sup> &<sup>ca</sup> &<sup>ca</sup>

May it please your Highness

I have the honor to acknowledge the receipt of your Highness's Letters of the 8<sup>th</sup> and 11<sup>th</sup> Instants, and have agreeably to your Highness's request given directions for the payment of the Stipends of the several personages mentioned in your Highness's Letters from the dates when they became respectively due.

Fort St. George  
18<sup>th</sup> July 1804.

I have the honor to be  
&<sup>ca</sup> &<sup>ca</sup> &<sup>ca</sup>  
(Signed) W<sup>m</sup> BENTINCK.

## No. 22.

To GEORGE BUCHAN ESQ<sup>R</sup>

CHIEF SECRETARY TO GOVERNMENT.

Worthy Sir,

The Salary of late Cawder Navas Cawn, had always been paid from the beginning by the Collector of the Southren Province of Arcott; As the Right Honorable the Governor in Council, has been kind enough to order the same to be continued to his Infant Son, I beg leave to know whether I am to apply for it, to the Collector as formerly which will be perfectly agreeable: It has been due Since the 1<sup>st</sup> of April; as the Family are indistress for Expence I am necessitated to trouble you with these few lines and please to Excuse the liberty I have taken.

I remain

&<sup>ca</sup> &<sup>ca</sup>

Madras  
19<sup>th</sup> July 1804.

/ Signed / HAFIZ AMUD CAWN  
Brother to late Cawder navas Cawn  
& Guardian of his Infant Son.

The Pension of Cawder Navas Cawn was paid by the Collector of the Northern Devision of Arcot up to the 31<sup>st</sup> March 1204. No particular mode of Adjustment was adopted as none was Required he being considered as a Common Pensioner.

/ Signed / C. SMITH.

## No. 23.

## TRANSLATION OF A LETTER

FROM HIS HIGHNESS THE NABOB AZIM UL DOWLAH

TO THE RIGHT HONORABLE LORD WILLIAM CAVENDISH BENTINCK &<sup>ca</sup> &<sup>ca</sup> &<sup>ca</sup>

DATED AND RECEIVED { 15<sup>TH</sup> RUBBESSANY 1219 HEGERY  
OR  
23<sup>RD</sup> JULY 1804.

The Fruit, Vegetables and Grain produced in the Nine Lac, and other Gardens belonging to my Circar at Arcot and carried into the City of Arcot for Sale, or sent to my presence, have always been free and exempt from duties: accordingly under the administration of my Friends the Company, when the said Gardens were surrendered to me, the Company's Collectors Captain Graham, M<sup>r</sup>. Garrow and Major Macleod having ascertained the fact of this established usage, issued Dustucks for the exemption of duties on Fruit &<sup>ca</sup> and on horse Gram purchased and brought into Arcot for the feeding of my Horses and this ancient usage, continued to be observed until the expiration of the last Fuslee year.

Since the commencement of the present Year 1214 Fuslee, Major Macleod, demands payment of the Duties and states that he cannot forego them, without orders from the Board of Revenue.

I have therefore to Request that your Lordship would be pleased to issue orders for the usual exemption of duties upon the Fruit &<sup>ca</sup> of the said Gardens and upon Gram for the consumption of my Horses.

I have further to request that the Collector may be desired to give his support to the Circar's Daroga Hajee Seyed Abd Allah in the Management of the Gardens.

What need I write more ?

A true translation.

/ Signed /      A. FALCONAR  
P<sup>n</sup> T<sup>r</sup> to Gov<sup>t</sup>

### No. 24.

TO HIS HIGHNESS THE NABOB AZEEM UL DOWLAH &<sup>ca</sup> &<sup>ca</sup> &<sup>ca</sup>

May it please your Highness !

Para 1. I have the honor to acknowledge the receipt of your Highness's Letter of the 23<sup>d</sup> Ultimo and have in conformity to your request given directions that all articles being the produce of your gardens, which may be intended for the consumption of your Highness's family at the Presidency or for the use of your Highness's Stud of horses at Arcot, shall be free from the payment of any duty.

2. Your Highness having also made mention of articles of produce intended for sale I beg leave to observe that under the Regulations which have been lately established for the collection of duties in the territories under this Presidency such an exemption would be liable to produce much public inconvenience and as I am satisfied that the object cannot be material to your Highness I feel confident that your Highness will be disposed under the Suggestion which I have stated to relax that part of your request, with which it would not be practicable for me to comply without a departure from the principle of the Regulations to which I have referred.

3. In respect to the Application contained in the concluding paragraph of your Highness's Letter, I shall have much satisfaction in directing that the Daroga in charge of your Highness's gardens shall have such assistance as may be required from the Officers of this Government for the purpose of enabling him to perform the duty attached to that superintendence.

Fort St. George  
8<sup>th</sup> August 1804.

I have the honor to be &<sup>ca</sup> &<sup>ca</sup>

/ Signed /      W<sup>m</sup> BENTINCK.

### No. 25.

TRANSLATION OF A LETTER FROM PURNAYIA

DIVAN TO THE RAJAH OF MAISUR

TO THE RIGHT HONORABLE LORD WILLIAM CAVENDISH BENTINCK

DATED 18<sup>TH</sup> AUGUST

1804.

RECEIVED 27<sup>TH</sup> D<sup>o</sup>

General Wellesley having returned from the Campaign [*Sic*] to Seringapatam with victory and health, I had the honor of visiting him : before this time he will have arrived at Madras.

When the General left Puna, he gave Bishtu Pundit Bukshi permission to return with the troops : the Bukshi has Accordingly arrived in Maisur with 3200 Cavalry—and Khan Jehan Khan, Bukshi, has also arrived in maisur, from Hurrihur, where he had been detached with a body of infantry and 1,000 Cavalry and whence I had recalled him, by permission of General Wellesley.

The said Cavalry amounting to 4200, with their dependants and families, have received their allowances in full, and an advance of two Months pay : the horses have been sent into the different talooks to pasture.

As these Cavalry had exerted themselves Zealously and gallantly, throughout the Campaign ; and as Bishtu Pundit Bukshi had so pledged himself to them ; the pay of some was encreased—golden bracelets, necklaces and dresses were presented to the Risaladars, Jummudars, Duffadars respectively—and, among the troopers, generally, according to the good conduct of each, from three to twenty rupees were given as presents—the whole disbursement distributed in this Manner, as a gratuity Amounted to the sum of 200,000 Rupees : intelligence to this effect will have been communicated to your Lordship by Captain Wilks.

To those Men who had lost their horses in the war, the Bukshi advanced money, to remount them—thereby ensuring their Service—the money thus lent them has been remitted. the expenses incurred by the Bukshi, the muttesuddies and officers, during the Campaign, having been ascertained, has been paid by the Sirkar—and, besides this, Complimentary presents have been made to each of these officers :—In short, to every individual who exerted himself Zealously in the late Campaign under the General of the British Government, from the trooper to the Commander of the Maha Rajah's forces, some token of favour and distinction has been given, flattering to each, and all acknowledge themselves to be gratified and happy.

Subsequently to the departure of the General, and to the return of the Honorable Company's, and the Maha Rajah's troops, Multitudes of the inhabitants of the districts situated on the Northern banks of the Kristna and Tungbudra Rivers, under the pressure of famine, have resorted to this Country—the Beoparies also repair hither, and having purchased Grain, Carry it away for sale :—hence much of the Grain of Maisur has been consumed—May the sun of your Lordship's life and prosperity be long Resplendent in the horizon of Magnificence and Glory.

A True Translation.

/ Signed /      A. FALCONAR  
P<sup>n</sup> T<sup>r</sup> to Gov<sup>t</sup>.

## No. 26.

### TRANSLATION OF A LETTER

FROM VIR RAJ INDER WARRIER RAJA OF CURRUG

TO THE RIGHT HONBLE LORD W<sup>m</sup> BENTINCK &<sup>CA</sup> &<sup>CA</sup> &<sup>CA</sup>

{ WITHOUT DATE  
RECEIVED 29<sup>TH</sup> AUGUST } 1804.

Captain Mahony having been appointed envoy on the part of His Excellency the most noble the Marquis Wellesley lately arrived here and delivered to me a Letter from His Excellency : Captain Mahony at the same time acquainted me that, in conformity with the directions of the Governor General, it was your Lordship's intention to order an addition of territory to be made to my Country.

Agreeably to the suggestion of Captain Mahony I deputed Kurrung Subayia one of my dependants to proceed to Mangalore thro' the Channel of Captain Mahony : Kurrung Subayia having accordingly gone to Mangalore, visited M<sup>r</sup>. Ravenshaw by whom he was received in a very respectful Manner : having remained there for some days, received the accounts, and adjusted the affairs of the territory which has been transferred to me, he took his departure on the 13<sup>th</sup> August agreeably to the desire of M<sup>r</sup>. Ravenshaw, and on the 15<sup>th</sup> arrived at the taluk of



Puttur on that day Mr Ravenshaw caused an advertisement to be issued on the part of the Honorable Company promulgating to the Inhabitants the transfer to my authority of that part of the territory of Mangalore.

It is impossible for me sufficiently to express my grateful sense of this favour, may the Almighty continue to increase the power and prosperity of the Honorable Company enabling them to gratify the wishes of a whole world.

I have been also informed by Captain Mahony that your Lordship had been pleased to direct that the revenues of the last year, which had been derived from this new territory should likewise be relinquished to me.

The issue of such a generous order, without any overture on my part for the purpose, I consider as a mark of distinguished favour. I infer from it that from the day I was so happy as to repose in the shade of the Company's protecting Banners, my alligiance and Services have happily been approved and the honor thus conferred upon me results from the beneficence of the Honorable Company.

I declare seriously that in attempting to perform the duties of allegiance and Service to the Honorable Company, whatever I have done without consulting Captain Mahony has been unwise and injudicious—but, whatever I have executed by his advice and Approbation, has been applauded.

By the blessing of God and under the auspices of the Honorable Company, my prosperity is likely to improve daily.

May the Almighty long preserve your Lordship in the Government of Madras with these favorable dispositions towards your Zealous dependants.

More would be disrespectful ?

A true translation.

/ Signed /    A. FALCONAR  
P<sup>a</sup> T<sup>r</sup> to. Gov<sup>t</sup>

### No. 27.

TO THE RAJAH OF COORG

I have received the letter from you, which has been transmitted to me by Captain Mahony ; and I have learned with much satisfaction that the orders which were issued under the authority of His Excellency the Most Noble the Governor General for rewarding your exertions in the service of the British Government, by the cession of a portion of the district of Canara, have been carried into effect in a manner agreeable to your wishes.

The information which I have received respecting the uniform Zeal and fidelity which have distinguished your conduct in the progress of your connection with the British Government, has not failed to impress upon me sentiments of particular interest in your welfare and in the prosperity of your family and I shall therefore in every instance derive great happiness where I may have the means of contributing to promote your comfort and success.

Fort St. George  
15<sup>th</sup> September 1804.

(Signed)    W. BENTINCK.

## No. 28.

## TRANSLATION OF A LETTER

FROM HIS HIGHNESS THE NABOB AZIM UL DOWLAH B<sup>r</sup>  
TO THE RIGHT HONORABLE LORD WILLIAM BENTINCK.

DATED AND RECEIVED { 26<sup>TH</sup> JAMADESSAUNY 1219 HEGERY  
OR  
1<sup>ST</sup> OCTOBER 1904.

My Lord—Doctor Maurice Fitzgerald having returned to this Country and resumed his Situation as my first Physician, I have thought proper, in consideration of his large family and his attachment to my Person and family to Augment his Salary to Five hundred Star Pagodas @ Menssem to commence from the 1<sup>st</sup> July last.

I have therefore to request your Lordship will be pleased to issue the necessary orders at the Company's Treasury for the payment of the said Sum in quarterly payments in account of my surplus one Fifth.

What can I say More ?

A true translation.

/ Signed / A. FALCONAR  
P<sup>n</sup> T<sup>r</sup> to Gov<sup>t</sup>

## No. 29.

TO HIS HIGHNESS THE NABOB AZEEM UL DOWLAH &<sup>ca</sup> &<sup>ca</sup> &<sup>ca</sup>

May it please your Highness !

Para 1. I have had the honor to receive your Highness's letter of the 1<sup>st</sup> Instant, and have according your request given directions to the Sub-Treasurer for augmenting the Salary of M<sup>r</sup> Fitzgerald as first Physician to your Highness to the sum of five hundred Pagodas per month, from the 1<sup>st</sup> of July last.

2. I shall also desire that this additional payment shall be accounted for in the manner requested by your Highness.

3. I have the honor to take this opportunity of sending for your Highness's information, the copy of a letter from the Resident at Travancore respecting the Elephants intended to be presented to your Highness by the Rajah of Travancore.

I have the honor to be  
&<sup>ca</sup> &<sup>ca</sup>

Fort St. George  
3<sup>d</sup> October 1804.

(Signed) W. BENTINCK.

## No. 30.

## TRANSLATION OF A LETTER

FROM VEER RAJENDER WADEER RAJAH OF COORUK  
TO THE RIGHT HONORABLE LORD WILLIAM BENTINCK &<sup>ca</sup> &<sup>ca</sup> &<sup>ca</sup>

DATED 14  
RECEIVED 22 } OCTOBER 1804.

I have been honored with the receipt of your Lordship's gracious letter signifying that (purport of the letter to him of [*Lacuna in the original*] last, here recapitulated)—and the rays of its benevolent contents illum'd the eyes of expectation, and

exhilarated the heart of hope. It is indeed true that I have in this world no other patron than your Lordship — and I am firmly persuaded that your Lordship will protect me and my posterity, and honor us with your favor and indulgence, in such manner as we would wish.

My Lord—altho' my Predecessors were turband-wearers, and in consequence of their alliance or Enmity with the distinguished princes of this race, partook sometimes in their good and sometimes in their bad fortune — and altho I, in like manner as my ancestors, adhered to the same line of policy, and exerted myself to the uttermost as their friend and ally; Nevertheless the only recompence I have met with for these services has been the desolation of my Country, the plunder of my property — the loss of many valuable lives, besides that of my honor and happiness. I therefore firmly resolved to relinquish the alliance of the turband-tribe.

So soon as I reposed with confidence in the shade of the Honorable Company's banners, my honor and prosperity began to increase daily, the enmity of my powerful foes was subdued — and, under the auspices of this illustrious Government, my fears, my anxieties, my pains and my troubles have all been dissipated — by your Lordship's Munificence and Generosity I have, without even asking the favor, been put in possession of the ample Means of affluence and independence. I pass my nights in peace and comfort, and my days in the pleasures of the field and the chase — nor have I the smallest cause for distraction or uneasiness of Mind. This I consider as the special favor of the almighty bestowed upon me. Hence, there is no cause remaining to induce me to wish for the friendship of the wearers of the turband—henceforward protected and countenanced by the Honorable English Company, I hope to enjoy honor peace and security the advantages of that alliance.

May the Omnipotent cause their Just and equitable dominion to pervade every region of the Universe.—and may their glorious standard, like the splended orb that irradiates the globe [*Sic*], diffuse benefit and comfort to all the World sheltering under its shade.

I trust your Lordship considering me as one of your most attached adherents, will constantly favour me with your gracious letters inquiring concerning my health and security—this will be a source of comfort and happiness to my mind may the almighty long preserve your Lordship to rule over all your faithful dependents.

A true translation.

/Signed, / A FALCONAR  
P<sup>n</sup> T<sup>r</sup> to Gov<sup>t</sup>

### No. 31.

TO HIS HIGHNESS THE NABOB AZEEM UL DOWLAH &<sup>CA</sup> &<sup>CA</sup> &<sup>CA</sup> &<sup>CA</sup> &<sup>CA</sup>

May it please your Highness !

Para 1. I have the honor to acquaint your Highness that the Accountant General having Submitted to me a Statement of the Amount of the Revenues of the Carnatic in the last fusly, I have observed with much satisfaction that the proportion of the Revenue which is due to your Highness under the existing treaty between your Highness and the British Government amounts to the Sum of Star Pagodas. 333092,,33,,48.

2. I have the honor to enclose for your Highness's information an Account Current between your Highness and the Company in the last fusly, in which a balance is stated to be due to your Highness of Pagodas, 95, 373,,13,,5,, which Sum the Sub Treasurer has been accordingly directed to discharge.

3. Your Highness will observe that the above balance is exclusive of the sums due to Mess<sup>rs</sup> Lautour and Company, and to the Executors of the late M<sup>r</sup> Desouza under your Highness's engagement with those gentlemen amounting for the last year to Pagodas 29,953,,28,, ,, Which money will be paid to them accordingly from the Company's Treasury

Fort St. George  
24<sup>th</sup> October 1804.

I have the honor to be  
&<sup>a</sup> &<sup>a</sup>  
(Signed) W. BENTINCK.

### No. 32.

*In Poll. Con-23-Octor. 1804 No. 11.*

#### TRANSLATION OF A LETTER

FROM HIS HIGHNESS THE NABOB AZIM UL DOWLAH BAHADUR

TO THE RIGHT HONORABLE LORD WILLIAM BENTINCK &<sup>CA</sup> &<sup>CA</sup> &<sup>CA</sup>

DATED & RECEIVED { 29<sup>TH</sup> JEMAUDESAUNY 1219 HEGERY  
OR  
4<sup>TH</sup> OCTOBER 1804.

Several of the Members of my Family who have all along manifested the most inveterate aversion towards me, having lately Signified their wishes to retire from my Garden of Chepauck received permission from me to do so.

In consequence of such permission Hussam ul Mulk, Sultan ul nissa Begum, Mulk ul Nissa Begum, Mahomed Nauser Cawn with their families and several others, their adherents have quitted the Garden of Chepauck.

My Friend.--It is not unknown to your Lordship how much I have suffered from the turbulent and refractory conduct of these people ever Since my elevation to the musnud of my Ancestors. Every effort that malice or perversness could suggest, they have made use of to Asperse my Character, disturb my comfort, and embarrass my Affairs :-- whilst my conduct towards them has been marked throughout by lenity and moderation, and I have left no exertion untried to conciliate their affections.

Finding all my attempts to reconcile them to me to be unavailing that their enmity was implacable and that they were determined on a system of unceasing annoyance, -- with the Approbation and concurrence of my friends the English Government, I twice Commanded them, many months ago, to withdraw from my Garden, but they refused to do so under frivolous pretences and now that they have retired /most probably under the influence of interested Advisers/ they have not only carried away with them all the property belonging to my Grandfather, my Father and my Uncle which had fallen into their possession, together with the Seals, Firmauns, Sanuds and other Regalia but in the Violence of their animosity and intemperance, they have proceeded to Such a length as to raze the very buildings wherein they resided : buildings which had been given them by the Nabob Walajah /who rests in paradise/ only as a residence, -- which formed a part of the Palace of Chepauck, and having been Mortgaged by the late Nabob Omdat ul Omra to M<sup>r</sup> Francis Lautour, were redeemed by me, through the medium of the English Government, after my elevation to the musnud.

If, my friend, the conduct of these people has been of this nature whilst residing within the precincts of my Palace and under my own immediate inspection-- what may they not attempt now that they are liberated from all restraint and have free and direct communication with that description of Men whose interest it is to



mislead them, who profit by the folly, the vices and the Misfortunes of others, and who have no doubt advised them to withdraw themselves from my protection, that they may be fleeced with the greater facility?

That these misguided people will propagate many falsehoods and do every thing they can to injure and calumniate me, is what I am naturally to expect. I know they are capable of any thing. I have already apprised your Lordship of their being provided with a quantity of Sepoy Cloathing and a number of Firelocks, and their intention of entertaining the Caffree Company of Sepoys whom I had recently dismissed from my Service for Seditious practices. I shall leave to your Lordship to judge of the propriety of their Actions, the purity of their Intentions and the degree of Credit that is due to any Allegations they may make—trusting that your Lordship and the world will acknowledge my timeperance and forbearance in suffering the dilapidation of the appendages of my Palace without manifesting that degree of resentment which so unjustifiable an act would have warranted.

The above audacious act of those Members of my family has been aggravated by the mean and reprehensible manner in which they quitted my Garden without the usual formality of taking leave.

I deemed it necessary to state these particulars for your Lordship's information.

What can I write More?

. A true translation.

/ Signed /      A. FALCONAR  
P<sup>r</sup> T<sup>r</sup> to Gov<sup>t</sup>

### No. 33.

*In Poll Con-23-Octr 1804 No. 12.*

To His HIGHNESS THE NABOB AZEEM UL DOWLAH.

&<sup>CA</sup> &<sup>CA</sup> &<sup>CA</sup> &<sup>CA</sup> &<sup>CA</sup>

May it please your Highness!

I have had the honor to receive your Highness's Letter of the 4<sup>th</sup> Instant informing of the departure from your Highness's palace of the principal dissentient persons of your family.

The discreditable proceedings reported in your Highness's letter, are such as the preceding conduct of those persons might have led me to anticipate, and I can assure your Highness that however much I regret that any Members of your Highness's illustrious House should by the violence of their acts expose themselves to public obloquy, I feel much satisfaction in the contrast which I am enabled to form between the indecorous nature of such conduct, and the dignified forbearance and conciliatory disposition which your Highness has manifested in the progress of the discussion which have at different times agitated the peace of your Highness's Mind and family.

I need only repeat my entire acquiescence in the resolution which your Highness adopted for permitting the persons in question, to withdraw from your palace, as the most effectual mode of precluding them from the means of offering farther molestation; and your Highness may be assured that I shall be prepared to adopt sufficient precautions to prevent any attempt which they might be disposed to make for the disturbance of the public tranquillity.

I have however the honor to express my acknowledgements for the Communication conveyed in your Highness's letter on that subject.

I have the honor to enclose for your Highness's information the copy of a letter from the Resident at Travencore respecting the payment of the amount of Peshcush and Nuzzeranah due by the Government of Travencore to the Nabob of the Carnatic for fusly 1213.

Fort St. George  
24<sup>th</sup> October 1804.

I have the honor to be  
&<sup>ca</sup> &<sup>a</sup>  
(Signed) W. BENTINCK.

### No. 34.

#### TRANSLATION OF A LETTER

FROM HIS HIGHNESS THE NABOB AZIM UL DOWLAH &<sup>ca</sup> &<sup>ca</sup> &<sup>ca</sup> &<sup>ca</sup> &<sup>ca</sup>  
TO THE RIGHT HONORABLE LORD WILLIAM BENTINCK &<sup>ca</sup> &<sup>ca</sup> &<sup>ca</sup>

DATED & RECEIVED. { 22<sup>ND</sup> RUBBESSANY 1219 HEGERY  
OR  
30<sup>TH</sup> JULY 1804.

Fackher ul Nessa Begum the Daughter of Zeeb ul Nissa Begum a Nicka Lady of the Nabob Wallajah /who rests in paradise/ has submitted to my Authority and solicited payment of her Pension amounting as per Company's List to Five Thousand Rupees  $\text{₹}$  Annum.

I have therefore to request your Lordship will be pleased to issue orders at the Company's Treasury for payment of her monthly Stipend from the date of her submission, the 7<sup>th</sup> Rubbessany corresponding with the 14<sup>th</sup> July 1804, under the usual Receipts sanctioned by my Seal and signature.

Your Lordship has had the goodness at my Request to order payment of the Monthly Stipend of Padsha Begum for which I consider myself obliged. It is with great concern I have to inform your Lordship that Padsha Begum has since departed this Life Sufdar Hussun Cawn and Zaheer ul Deen Hussun Cawn her two Nephews are her Heirs according to the Mahomdan Law—they are legitimate Brothers of my Step Mother and are encumbered with large families.

The late Ameen ul Deen Ali Khan was in the Receipt of a Pension of Two Thousand and four hundred Rupees  $\text{₹}$  Annum, as inserted in the Company's List of Pensions. On his demise the pension was stopped and his family are thereby Reduced to great distress. The Translation of a petition that I have received on the subject I send for your Lordship's perusal.

What can I write More?

A true translation.

/ Signed / A. FALCONAR  
P<sup>n</sup> to Tr Gov<sup>t</sup>

In No. 34.

TRANSLATION OF AN ARZEE /PETITION/ FROM HUZZERUT SHAH BEGUM, THE WIDOW OF  
AMEEN UL DEEN ALI CAWN DECEASED.

May it please Your Highness—

By the favour of your Highness, my Husband the late Ameen ul Deen Ali Cawn, had a pension conferred upon him by the Company of Two hundred Rupees per Month in lieu of his Jaghire which pension he continued to receive untill his Death.

Since his demise, altho' he left me his widow, with a Daughter and a number of other relations, the said pension has been discontinued. By the blessing of God your Highness is benevolent and the English Government is celebrated for generosity still this widow with her daughter and numerous Relations /who are of your Highness's family/ are reduced by starvation to the last extremity.

If your Highness will be graciously pleased to state our Case to the Gentlemen of the Government, there is no doubt that those Gentlemen will grant us a subsistence.

To say more would be disrespectfull ?

### No. 35.

#### TRANSLATION OF A LETTER

FROM HIS HIGHNESS THE NABOB AZIM UL DOWLAH

TO THE RIGHT HONORABLE LORD BENTINCK &<sup>CA</sup> &<sup>CA</sup> &<sup>CA</sup> &<sup>CA</sup>

DATED & RECEIVED { 4<sup>TH</sup> JAMADELAWELL 1219 HEGERY  
OR  
11<sup>TH</sup> AUGUST 1804.

I have the pleasure to inform my Friend that four Members of my family, namely Serfraz Khan, Abdul Hameed Khan Sons, and Afzul ul nessa Begum and Dowlut ul Nissa Begum, Daughters of Zeeb ul Nissa Begum; the two former of whom are pensioned, as  $\text{P}^r$  Company's, List each at Ten Thousand Rupees, and the two latter at Five Thousand Rupees  $\text{P}^r$  Annum, who were hitherto refractory, have now submitted to my Authority and solicited payment of their respective pensions.

I have therefore to request your Lordship will be pleased to issue Orders that their pensions may be paid at the Company's Treasury from the 9<sup>th</sup> of the present Month the day of their Submission, under the usual Receipts sanctioned by my Seal and Signature.

What can I write More ?

A true translation.

/ Signed / A FALCONAR  
P<sup>a</sup> T<sup>r</sup> to. Gov<sup>t</sup>.

### No. 36.

#### TRANSLATION OF A LETTER

FROM HIS HIGHNESS AZIM UL DOWLAH BAHADUR &<sup>CA</sup> &<sup>CA</sup> &<sup>CA</sup>

TO THE RIGHT HONORABLE LORD WILLIAM CAVENDISH BENTINCK &<sup>CA</sup> &<sup>CA</sup> &<sup>CA</sup>

DATED AND RECEIVED { 6<sup>TH</sup> JAMADELOWELL 1219 HEGERY  
OR  
13<sup>TH</sup> AUGUST 1804.

It is with great concern that I have to inform your Lordship that Abdul Maabood Khan the eldest Nicka son of the late Nabob Walajah /who rests in paradise/ departed this Life last Night, at the advanced age of Sixty Seven years.

He has left a legitimate Daughter who is his sole heir by the Mahomedan Law, and she is burdened with a very large family ; and as the deceased had from the day of my accession to the Musnud of my ancestors been sincerely attached to me, I beg leave to Recommend that his pension may be continued to the family.

What can I write More ?

A true translation.

/ Signed /      A FALCONAR  
P<sup>n</sup> Tr to Gov<sup>t</sup>.

### No. 37.

TO HIS HIGHNESS THE NABOB AZEEM UL DOWLAH &<sup>ca</sup> &<sup>ca</sup> &<sup>ca</sup>

May it please your Highness !

Para 1. I have had the honor to receive your Highness's Letters of the 30<sup>th</sup> of July, and 13<sup>th</sup> of August last ; and have according to your Highness's recommendation given directions for the payment of the pensions of those persons of your family who have submitted to your Highness's authority, from the dates of their submission.

2. I have the honor to acquaint your Highness that I have directed that an allowance of 5000 Rupees per annum shall be paid to the daughter of the late Abdul Maabood Khan for the support of that Lady, and her family : and in consideration of the numerous family dependent on the Nephews of the late Padshaw Begum, I have deemed it proper to give directions for continuing to her Heirs—Sufder Hussim Khan, and Zaheer Ul Deen Hussim Khan the whole amount of the Pension Which was enjoyed by the late Begum being 5000 Rupees per annum.

3. I have farther directed that an annual allowance of 1500 Rupees shall be paid to Hugarut Shah Begum the Widow of the late Ameer Ul Deen Ali Khan Bahauder for the Support of herself and of the family dependent on her.

4. I hope that the arrangement Which I have made for the maintenance of the Relations of the person whose death has been reported in your Highness's letters will be acceptable to your Highness.

I have the honor to be

Fort St<sup>t</sup> George

14<sup>th</sup> November 1804.

&<sup>a</sup> &<sup>a</sup>

(Signed)      W. BENTINCK.

### No. 38.

Chepauck House

21<sup>st</sup> November 1804.

His Highness the Nabob of the Carnatic &<sup>ca</sup> &<sup>ca</sup> &<sup>ca</sup> &<sup>ca</sup> &<sup>ca</sup> presents his Compliments to Lord William Bentinck and with great grief begs leave to inform his Lordship that his Highness's paternal Uncle Nasseer ul Mulk Bahauder has departed this Life.

As the head of the Wallajah Family and in reverence to the Memory, of his deceased Uncle, his Highness feels it incumbent on him, to take care, as far as in him lies, that the obsequies should be performed with all the honors due to the elevated Rank of the deceased.



It is his Highness's intention to send the Body under a suitable escort to Trichinopoly, there to be interred with the rest of his Highness's deceased Ancestors, and he requests that his Lordship will be pleased to issue the necessary and immediate Orders for the proper attention and Respect being paid to it, on its way to that place by the Company's revenue and other Officers and Servants of every description, and that every aid may be given that the persons in charge of the Remains may stand in need of. And on the arrival of the Body at Trichinopoly that the Commanding Officer, Collector &c do pay the Same Military Honors and Respect which was heretofore observed towards the remains of the late Ameer ul Omrah, the Nabob Wallajah, the Nabob Omdut ul Omrah, and lately at the interment of the Body of Seyf ul Mulk; by the Garrison being put under Arms and attending the funeral—and Minute Guns to the Number of the years of the deceased's Age /45/ being fired from the Walls of the garrison of Trichinopoly.

His Highness further requests that his Lordship will be pleased to order the Same number of Minute Guns to be fired from the Walls of Fort St. George on the removal of the body to day, of which his Highness will send timely notice to the Town Major.

### No. 39.

TO THE NABOB OF KURNOUL.

Para. 1. His Excellency the Most Noble the Governor General having transmitted to me a letter addressed to you, I have accordingly directed the Principal Collector of the Ceded Districts to take the earliest opportunity of transmitting it in conformity to His Excellency's intention.

2. The Letter of His Excellency the Governor General having fully explained the relation in which you will be in future considered in respect to the British Government, I need only add the expression of my entire concurrence in His Excellency's sentiments on that subject, and my assurance of the satisfaction which I shall have in the fulfilment of the conditions provided for your future protection and security.

3. It is my wish that you should transmit to me through the channel of the Principal Collector of the Ceded Districts any Letters which you may in future be desirous of addressing to me or to His Excellency the Governor General.

What can I say More ?

Fort St. George  
7<sup>th</sup> December 1804.

### No. 40.

TRANSLATION OF A LETTER

FROM THE BASHA OF BAGODAD &c &c &c

TO THE RIGHT HONORABLE LORD WILLIAM BENTINCK

GOVERNOR OF MADRAS WITHOUT DATE RECEIVED DEC<sup>r</sup> 1804.

After Compliments

An intercourse of amity and Alliance having always subsisted between the Offaman state and the British Government hence the Governors and Rulers of each should mutually cultivate the relations of friendship and Concord.

Under this impression, entrusted as I am with the dominion of this region and deeming it to be my duty to imitate the example of my predecessors by maintaining a Correspondence with approved friends, such As the Generalissimo of the Soubah of Bengal and other Governors of these provinces; I have deputed His Excellency the trusty Seliman agha of Inderan as my Envoy, with letters to the respective Governors dependent on Bengal.

Now as it is most likely that the said Envoy will have occasion to travel thro' the provinces under your /Lordship's/ Administration, I considered it incumbent on me to transmit by him this letter as a token of my friendship.

I request that your Lordship would give orders for facilitating the journey of the Envoy through your Lordship's territory, and for assisting him in his return hither comfortably—and I also hope that, by means of people travelling this way, you will signify to me the news of that quarter with your Commands in this, and with Gods assistance they shall be executed.

May the days of your prosperity

Be according to your desire !

a true Translation.

/ Signed /      A FALCONAR

P<sup>a</sup> Tr to. Gov<sup>t</sup>

Ex<sup>d</sup>

J.B.G.

Office Set C. C. for the year 1804

Pages 82. Copied by Vencoo

for May.

---

# INDEX

## TO THE

## COUNTRY CORRESPONDENCE.

*For the year 1804.*

Nos.	—	Dates.	Receipts.	—
	<b>A</b>			
	<b>B</b>			
	Bagdad, Padsha of —			
40	From the Padsha ...	.....	.....	States his having deputed Seliman Agha of Inderan as his Envoy to the Presidencies of India, and requests that Necessary orders may be issued for facilitating the Journey of the Envoy through this territory.
	<b>C</b>			
	Carnatic, Nabob of—			
1	From the Nabob ...	15 <sup>th</sup> Dec. 1803.	.....	Requests that the Salary of his Second Physician Dr William Horseman may be paid from his Surplus one fifth of the Revenues of the Carnatic, and that the Monthly Sum of 500 Rupees may be paid at the Company's treasury to Kestnah Sawmy an old Servant of his Grand Father.
2	To the Nabob ...	3 <sup>d</sup> Jan <sup>y</sup> 1804.	.....	In Reply.
7	From Ditto ...	4 <sup>th</sup> April D <sup>o</sup>	.....	Requests that measures may be taken for Causing to be paid to him the Arrears of Peshcush and Nazaranah due by the late Rajah of Travancore.
8	To Ditto ...	18 <sup>th</sup> May D <sup>o</sup>	.....	Communicates a Copy of a letter from the Resident at Travancore respecting the Annual Tribute due from the Rajah of Travancore to His Highness, and States that the Amount of the Bill of exchange transmitted by the Resident will be paid to him as soon as it shall have been realized.

Nos.	—	Dates.	Receipts.	—
	Carnatic, Nabob of —Continued.			
9	To the Nabob.	22 <sup>d</sup> May 1804.	.....	Replies to an application of His Highness for Stipendiary allowances to certain Individuals of his family.
10	To Syful Dowlah.	22 <sup>d</sup> D <sup>o</sup> D <sup>o</sup>	.....	Continues to him his father's pension and States the principle upon which he is in Communication with the Nabob to prepare a Statement for the distribution of it Among his family.
11	From the Nabob.	6 <sup>th</sup> June D <sup>o</sup>	.....	Enclosing a Memorandum of the proposed appropriation of the Monthly allowance among the family of Syful Dowlah to whom His Lordship's letter was delivered -- Requests the distribution of the pension may be Sanctioned.
12	From Ditto	...	...	Requesting the issue of the pension to Gosaty Begum Enayet Begum the family of Khan Jehan Khan and to Abdul Kader Khan from the date of their Submission respectively to his Authority.
13	From Ditto	...	.....	States three daughters of the Nabob Wallajah to have Submitted to his authority -- respects Subsistence for the family of Kauder Navaz Khan and provision for his only Son.
14	To Ditto	29 <sup>th</sup> June 1804.	.....	Transmits the explanation of the Collector respecting the demolition of certain buildings at Trichinopoly belonging to His Highness.
15	To Ditto	4 <sup>th</sup> July D <sup>o</sup>	.....	Informs His Highness that a Committee has been appointed to audit the claims of certain European Servants of the late Nabob Omdut ul Omrah and requests that His Highness will Assist the investigation of the Committee by giving it access to the records of his Durbar and complying with its desire to have a personal interview with his Secretary M <sup>r</sup> Batley.



Nos.	—	Dates.	Receipts.	—
	Carnatic, Nabob of —Continued.			
18	From the Nabob.	8 <sup>th</sup> July 1804.	.....	Expresses his readiness to Comply with the desire of the Committee Appointed to investigate claims upon his Predecessors.
19	From Ditto	8 <sup>th</sup> D <sup>o</sup> D <sup>o</sup>	.....	States that certain individuals of his family have submitted to his authority and requests that their pensions may be paid.
20	From Ditto	11 <sup>th</sup> D <sup>o</sup> D <sup>o</sup>	.....	Requests that the pension of a Nickah Lady of the Nabob Wallajah may be paid.
21	To Ditto	18 <sup>th</sup> D <sup>o</sup> D <sup>o</sup>	.....	States that directions have been issued for the payment of the Stipends of the personages Mentioned in His Highness's letter.
22	From Hafiz Amed Cawn Brother to the late Kader Nawaz Khan.	} 19 <sup>th</sup> D <sup>o</sup> D <sup>o</sup>	.....	Requests to know in what Manner he is to apply for the Salary of his ward.
23	From the Nabob.		.....	Requests that the fruit from his Garden at the fort of the Ghauts and the Gram for the Consumption of his horses May be exempted from the payment of Duties.
24	To Ditto	8 <sup>th</sup> Aug <sup>t</sup> D <sup>o</sup>	.....	In Reply.
28	From Ditto	1 <sup>st</sup> Oct <sup>r</sup> D <sup>o</sup>	.....	Requests that an augmentation of Salary May be paid to his Physician Dr Fitzgerald.
29	To Ditto	3 <sup>d</sup> D <sup>o</sup> D <sup>o</sup>	.....	In Reply to the above — Encloses Copy of the letter from the Resident at Travancore regarding the Tribute of Elephants.
31	To Ditto	24 <sup>th</sup> D <sup>o</sup> D <sup>o</sup>	.....	Transmits an account Current between the Nabob and the Company in the last Fusly, the Balance Stated to be due to the Nabob the Sub Treasurer has been directed to discharge.
32	From Ditto	4 <sup>th</sup> D <sup>o</sup> D <sup>o</sup>	.....	States that the principal dissentient persons of his family had removed from His Highness's palace.

Nos.	—	Dates.	Receipts.	—
	Carnatic, Nabob of— Continued.			
33	To the Nabob ...	24 <sup>th</sup> Oct <sup>r</sup> 1804.	.....	Answers a letter from the Nabob relative to the Conduct and Subsequent departure from his Palace of the principal dissentient persons of his family — Encloses Copy of a letter from the Resident of Travancore Respecting the Payment of Peshcush and Nuzzeranah due him from the Government of Travancore.
34	From Ditto ...	30 <sup>th</sup> July D <sup>o</sup>	.....	States that Tacker ul Nissa Begum has Submitted to his Authority and Solicits that her pension may be paid her from the date of her Submission. Announces the death of Padsha Begum, and that her two Nephews her heirs are incumbered with large families—transmits translation of a Petition from Huzzerat Shah Begum the Widow of the late Ameer Ul Deen Ali Khan.
35	From Ditto ...	11 <sup>th</sup> Aug <sup>t</sup> D <sup>o</sup>	.....	Announces the Submission to his Authority of Serafraz Khan, Abdul Amud Khan Sons, and Afzul Ul Nissa Begum, and Dowlut Ul Nissa Begum Daughters of Zeeb Ul Nissa Begum—Requests that orders May be issued for the payment of their respective pensions from the date of their Submission.
36	From Ditto ...	13 <sup>th</sup> D <sup>o</sup> D <sup>o</sup>	.....	States the decease of Abdul Maabood Khan the Eldest Nicka Son of the late Nabob Walajah, and Recommends that the pension Settled upon him May be Continued to his family.
37	To Ditto ...	14 <sup>th</sup> Nov <sup>r</sup> D <sup>o</sup>	.....	In Reply to the foregoing letters.
38	Card from the Nabob.	21 <sup>st</sup> D <sup>o</sup> D <sup>o</sup>	.....	Announces the demise of Nas-seer Ul Mulk Bahadur his paternal Uncle, and requests that the customary honors May be paid to the body.
26	Coorg, Rajah of— From the Rajah.	No Date ...	.....	Expresses his grateful Sense of the liberal conduct of the British Government towards him.
27	To Ditto	15 <sup>th</sup> Sept <sup>r</sup> 1804.	.....	In Reply.

Nos.	—	Dates.	Receipts.	—
30	Coorg, Rajah of— Continued.  From the Rajah.  <b>D</b> <b>E</b> <b>F</b> <b>G</b> <b>H</b> <b>I</b> <b>K</b>	14 <sup>th</sup> Oct <sup>r</sup> 1804.	.....	Replies to a letter from the Right Honorable the Governor and expresses his gratitude for the distinguished liberality of Government towards him.
39	Kurnool, Nabob of—  To the Nabob ...	7 <sup>th</sup> Dec <sup>r</sup> 1804.	.....	States the having transmitted to the Principal Collector of the Ceded Districts a letter addressed to the Nabob from His Excellency in Council—Concurs in his Excellency's Sentiments and assurance of the Satisfaction in fulfilling the Conditions provided for the protection and Security of the Nabob—Expresses his wish that all letters which the Nabob May be desirous of addressing to His Excellency the Governor General or to His Lordship May in future be dispatched through the Channel of the Principal Collector of the Ceded Districts.
3	<b>L</b> <b>M</b> Mysore, Rajah of— From the Dewan.	1 <sup>st</sup> Ja <sup>y</sup> 1804.	.....	Acknowledges the receipt of the letter Communicating the appointment of Mr Webbe to Act as Resident in Mysoor and Announces the arrival of that Gentleman at Hairyhur and the Subsequent departure of a Convoy of Mysoor troops with Money for Major General Wellesley's Army.

Nos.	—	Dates.	Receipts.	—
	Mysore, Rajah of —Continued.			
6	To the Dewan ...	1 <sup>st</sup> Feb <sup>y</sup> 1804.	.....	Announces the appointment of Captain Wilks to act as Resident in Mysoor in the room of M <sup>r</sup> . Webbe who proceeds to Nagpoor.
16	From Ditto ...	20 <sup>th</sup> June D <sup>o</sup>	.....	States the arrangements he has Made for the Rajah's troops Serving with Major General Wellesley--intimates that a great emigration has taken place from the neighbouring Countries into the More abundant Country of Mysoor and announces the Completion of a new Bridge over the River Cavery which he has dedicated to the Governor General.
17	To Ditto ...	4 <sup>th</sup> July 1804.	.....	In Reply.
25	From Ditto ...	18 <sup>th</sup> Aug <sup>t</sup> D <sup>o</sup>	.....	Announces the return of the Mysoor Troops from the Mahratta Country and the distribution of rewards among them, and States that much of the Grain of Mysoor has been exported to Supply the wants of the Neighbouring Countries.
	<b>N</b> Nabob Azim Ul Dowlah & <sup>c</sup> Vide Carnatic.			
	<b>O</b>			
	<b>P</b>			
	<b>Q</b>			
	<b>R</b>			
	<b>S</b>			
	<b>T</b>			
4	Tondiman of— From Tondiman...	9 <sup>th</sup> Jan <sup>y</sup> 1804.	.....	Expresses a wish to obtain Certain honors and priveleges from the Hon <sup>ble</sup> Company.

Nos.	—	Dates.	Receipts.	—
	Tondiman of —Continued.			
5	To Tondiman ...	13 <sup>th</sup> Jan <sup>y</sup> 1804.	.....	Sends him two Gold Chubdar Sticks to be used as a badge of distinction.
	U			
	V			
	W			
	X			
	Y			
	Z			

Comp<sup>d</sup>  
[Name has disappeared in binding.]





AGENTS FOR THE SALE OF MADRAS GOVERNMENT  
PUBLICATIONS.

IN THE EAST.

R. CAMBRAY & Co., Calcutta.  
COMBRIDGE & Co., Madras.  
T. COOPPOOSWAMI NAICKER & Co., Madras.  
HIGGINBOTHAM & Co., Mount Road, Madras.  
V. KALTANARAMA IYER & Co., Esplanade, Madras.  
S. MURTHY & Co., Kapalee Press, Madras.  
G. A. NATESAN & Co., Madras.  
P. R. RAMA IYAR & Co., 192, Esplanade, Madras.  
RADHARAI ATMARAM SAGUN, Bombay.  
E. SEYMOUR HALE, Bombay.  
\*T. K. SITARAMA AIYAR, Kumbakonam.  
BABU S. C. TALUKDAR, Proprietor, Students & Co., Cooch Behar.  
D. B. TARAPOREVALA SONS & Co., Bombay.  
TEMPLE & Co., Georgetown, Madras.  
THACKER & Co. (Limited), Bombay.  
THACKER, SPINK & Co., Calcutta.  
THOMPSON & Co., Madras.

IN ENGLAND.

E. A. ARNOLD, 41 and 43, Maddox Street, Bond Street, W., London.  
B. H. BLACKWELL, 50 and 51, Broad Street, Oxford.  
CONSTABLE & Co., 10, Orange Street, Leicester Square, W.C., London.  
DEIGHTON, BELL & Co., Cambridge.  
T. FISHER UNWIN, 1, Adelphi Terrace, W.C., London.  
GRINDLAY & Co., 54, Parliament Street, S.W., London.  
HENRY S. KING & Co., 65, Cornhill, E.C., London.  
P. S. KING & SON, 2 and 4, Great Smith Street, Westminster, S.W., London.  
KEGAN PAUL, TRENCH, TRÜBNER & Co., 43, Gerrard Street, Soho, W., London.  
LUZAC & Co., 46, Great Russell Street, W.C., London.  
B. QUABITCH, 11, Grafton Street, New Bond Street, W., London.  
W. THACKER & Co., 2, Creed Lane, E.C., London.

ON THE CONTINENT.

FRIEDLÄNDER & SOHN, 11, Carlstrasse, Berlin.  
OTTO HARRASSOWITZ, Leipzig.  
RUDOLF HAUPT, 1, Dörrienstrasse, Leipzig, Germany.  
KARL W. HIERSEMANN, Leipzig.  
ERNEST LEROUX, 28, Rue Bonaparte, Paris.  
MARTINUS NIJHOFF, The Hague, Holland.

\* Agent for sale of the Legislative Department publications.